RECURSOS

Puede encontrar las recomendaciones de limpieza, desinfección y esterilización de equipos dentales de los Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) en: www.cdc.gov

- Pautas de control de infecciones en entornos de atención de salud
- Pautas de desinfección y esterilización en instalaciones de atención médica
- Resumen de prácticas de prevención de infecciones en entornos odontológicos

Puede encontrar las recomendaciones de la Asociación Dental Americana en: www.ada.org

Puede encontrar las recomendaciones de la Organización de Procedimientos de Seguridad y Asepsia en: www.osap.org

Puede encontrar las pautas de la FDA para el Mantenimiento de las Líneas de Agua de Unidades Dentales en: www.fda.gov

DTE OREGON, INC. DENTALEZ.COM
6200 NE Cherry Drive, Hillsboro, OR 97124 USA (TF) 800 . 423 . 3555 (T) 503 . 640 . 3012 (F) 503 . 693 . 9715

CE 0459 4.7.21 0097-548 Rev. D

Forest DENTALEZ

⚠ *ADVERTENCIA: Se debe cumplir con todas las normas y pautas federales, estatales y locales en materia de control de infecciones.*

ℹ *NOTA: Los CDC recomiendan designar a un miembro de su personal de oficina como Coordinador de Control de Infecciones para supervisar las prácticas de control y prevención de infecciones de su consultorio. El puesto incluye la implementación de todos los procedimientos y registros.*

REPROCESAMIENTO Y CONTROL DE INFECCIONES

⚠ *ADVERTENCIA: Siempre debe usar guantes al manipular componentes contaminados, incluida la barrera de protección usada, y mientras limpia y desinfecta las superficies de contacto clínico. Asegúrese de cambiarse los guantes después de manipular materiales o dispositivos contaminados.*

⚠ *ADVERTENCIA: Forest™ recomienda una barrera de protección autorizada por la FDA (Código de Producto de la FDA: PEM) cuando sea posible para superficies que podrían entrar en contacto con odontólogos profesionales o instrumentos odontológicos durante un procedimiento, siguiendo las instrucciones de uso del fabricante. Además del control de infecciones, las barreras protectoras también preservan el acabado, la apariencia y la vida útil de su equipo dental.*

⚠ *ADVERTENCIA: Incluso con el uso de una barrera protectora, limpiar a diario y luego desinfectar las superficies de contacto clínico usando un desinfectante registrado en la EPA de nivel intermedio (excluidos productos a base de cloro) con uso destinado para instalaciones de atención de la salud y seguir las instrucciones de uso del fabricante.*

⚠ *ADVERTENCIA: Siempre debe consultar las instrucciones de uso y la Hoja de Datos de Seguridad (SDS, por sus siglas en inglés) del fabricante del desinfectante para informarse sobre los peligros que pudiera presentar.*

⚠ *PRECAUCIÓN: No se deben usar productos desinfectantes como si fueran limpiadores a menos que la etiqueta indique que el producto es apto para dicho uso. Asegúrese de que el producto desinfectante de nivel intermedio sea compatible con la superficie a la que se está aplicando. Con cualquier desinfectante, se debe realizar una limpieza diaria con detergente suave/agua y secar para minimizar los efectos dañinos de los residuos de desinfectantes químicos.*

⚠ *PRECAUCIÓN: Forest no realiza garantías, expresas o implícitas, de que el uso de desinfectantes no vaya a dañar el acabado de la superficie del equipo. Los daños y la decoloración de los acabados superficiales a causa de desinfectantes químicos no están cubiertos por la garantía.*

⚠ *PRECAUCIÓN: No use limpiadores en polvo o productos para fregar abrasivos sobre ninguna superficie. Para retirar materiales que se secaron sobre la superficie, use un cepillo de cerdas suaves.*

Consulte las instrucciones de uso del fabricante para encontrar los requisitos adecuados de limpieza, desinfección y esterilización para las jeringas de aire/agua, las válvulas de succión del eyector de gran volumen/eyector de saliva, piezas de mano, cavitadores, cámaras, luces de curado, luces odontológicas y sillones odontológicos.

Si tiene preguntas o necesita información adicional sobre cómo reprocesar su equipo Forest, comuníquese con el Soporte Técnico de Forest al 800-423-3555.

CONTROL DE INFECCIONES

PROCEDIMIENTO DE REPROCESAMIENTO: ENTRE PACIENTES AL USAR UNA BARRERA PROTECTORA

⚠ *ADVERTENCIA: Forest recomienda usar una barrera protectora para superficies de contacto clínico donde sea posible, en particular en áreas difíciles de limpiar, para reducir el riesgo de contaminación cruzada.*

⚠ *ADVERTENCIA: Las jeringas Forest (excluida la punta de la jeringa) se deben operar con una barrera protectora autorizada por la FDA sobre el cuerpo/el cabezal de la jeringa (por ejemplo, Pinnacle Syringe Sleeve™). La punta de la jeringa Forest se debe esterilizar entre pacientes. Consulte la Guía del Usuario de Reprocesamiento y Mantenimiento de la Jeringa de Aire/Agua de Forest para encontrar instrucciones de limpieza, desinfección y esterilización.*

⚠ *ADVERTENCIA: El eyector de gran volumen/eyector de saliva (excluida la punta de extracción descartable) Forest debe operarse con una barrera protectora autorizada por la FDA sobre el cuerpo del eyector. Las puntas de extracción descartables del eyector no son reutilizables y se deben arrojar a la basura entre pacientes. Consulte la Guía del Usuario de Reprocesamiento y Mantenimiento del HVE/SE de Forest para encontrar instrucciones de limpieza, desinfección y esterilización.*

⚠ *ADVERTENCIA: Las manijas de luz, el panel táctil y las manijas de freno del cabezal de control Forest se deben operar con una barrera protectora autorizada por la FDA.*

PASO 1: Usando guantes, cambiar la barrera protectora de superficie entre pacientes. Si una inspección visual muestra que la barrera se ha comprometido físicamente, limpiar las superficies de contacto, lo que incluye retirar suciedad/restos visibles y desinfectar (o esterilizar cuando sea posible) las superficies de contacto clínico.

PASO 2: Usar guantes limpios para instalar nuevas barreras entre pacientes.

PASO 3: Incluso con el uso de una barrera protectora, siguiendo el PROCEDIMIENTO PARA EL FINAL DEL DÍA (en la página 2), limpiar y desinfectar (o esterilizar cuando sea posible) las superficies de contacto clínico.

CONTROL DE INFECCIONES (CONTINUACIÓN)

PROCEDIMIENTO DE REPROCESAMIENTO: ENTRE PACIENTES, SIN USAR UNA BARRERA PROTECTORA

LIMPIAR Y DESINFECTAR LAS SUPERFICIES DE CONTACTO CLÍNICO

⚠ *ADVERTENCIA: Siga la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento del HVE/SE de Forest™ y la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento de jeringa de Forest para encontrar instrucciones de limpieza y desinfección.*

- Si no se utiliza una barrera protectora, si una inspección visual muestra que la barrera ha sido físicamente comprometida o si la barrera no cubrió las superficies adecuadamente, limpie y luego desinfecte o esterilice de inmediato antes del próximo paciente siguiendo el PROCEDIMIENTO PARA EL FINAL DEL DÍA a continuación.
- Al usar una barrera protectora adecuadamente, limpie y desinfecte o esterilice al final del día siguiendo el PROCEDIMIENTO PARA EL FINAL DEL DÍA a continuación.

LIMPIAR Y DESINFECTAR LAS SUPERFICIES DE CONTACTO CLÍNICO

⚠ *ADVERTENCIA: Asegúrese de retirar toda la suciedad/los restos visibles y enjuagar todos los componentes para que no queden restos de agentes de limpieza previos al autoclave antes de realizar la esterilización.*

⚠ *ADVERTENCIA: Siga la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento del HVE/SE de Forest y la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento de jeringa de Forest para encontrar instrucciones específicas de limpieza y esterilización.*

ℹ *NOTA: Los únicos componentes que son autoclavables son las manijas de las luces LED, la punta de la jeringa Forest, el cuerpo de aluminio del eyector de gran volumen/eyector de saliva, el carrete del eyector de gran volumen/eyector de saliva (retirado del cuerpo) incluidas las juntas tóricas Viton y la punta de goma del eyector de saliva. La base de desconexión rápida del eyector de gran volumen/eyector de saliva de aluminio y el cuerpo/cabezal de la jeringa permanecen conectados a los tubos y no son autoclavables.*

PROCEDIMIENTO DE REPROCESAMIENTO: FINAL DEL DÍA, ENTRE PACIENTES, CUANDO LA BARRERA ESTÁ COMPROMETIDA Y PACIENTES DE ALTO RIESGO

LIMPIAR ANTES DE LA DESINFECCIÓN O ESTERILIZACIÓN

PASO 1: Usando guantes, retirar y desechar la barrera protectora (si se usó una).

PASO 2: Usando un producto marcado como limpiador en la etiqueta (o una solución de detergente suave y agua tibia) aplicado a un trapo o una servilleta de papel suave, limpiar las superficies de contacto y retirar la suciedad/los restos y contaminantes visibles de todas las superficies de contacto, independientemente de si se usó o no una barrera protectora.

DESINFECTAR LAS SUPERFICIES DE CONTACTO CLÍNICO

⚠ *ADVERTENCIA:* Siga la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento del HVE/SE de Forest y la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento de jeringa de Forest para encontrar instrucciones específicas de limpieza y desinfección al final del día.

PASO 1: Luego de limpiar, lo que incluye el retiro de suciedad/restos, desinfectar las superficies contaminadas usando un desinfectante registrado en la EPA de nivel intermedio (excluidos productos a base de cloro) con uso destinado para instalaciones de atención de la salud (por ejemplo, CaviWipes™) y seguir las instrucciones de uso del fabricante. Todas las superficies dentro de un radio de 2 pies alrededor del reposacabezas se deben limpiar, debido a la posible contaminación por aerosolización durante un procedimiento.

PASO 2: En oposición a lo que indican las instrucciones de la etiqueta del desinfectante respecto al tiempo de residencia, permitir que el desinfectante permanezca húmedo sobre las partes durante un tiempo de contacto de al menos 4 minutos. El aumento en el tiempo de contacto se debe a los diversos materiales y tipos de porosidad en las unidades de Forest. Usar varias toallitas para limpiar adecuadamente cada superficie y para mantener la superficie visiblemente húmeda durante todo el tiempo. Permitir que la superficie se seque al aire durante no menos de 1 minuto.

PASO 3: Después de un minuto, si sigue húmedo, secar la superficie y repetir el paso 2 para permitir una desinfección adecuada frente a distintos materiales y tipos de porosidad.

PASO 4: Retirar el residuo de desinfectante con una solución de detergente suave/agua tibia y secar para minimizar los efectos dañinos de los restos de desinfectante químico.

ESTERILIZAR LAS SUPERFICIES DE CONTACTO CLÍNICO

⚠ *ADVERTENCIA: Asegúrese de retirar toda la suciedad/los restos visibles y enjuagar todos los componentes para que no queden restos de agentes de limpieza previos al autoclave antes de realizar la esterilización.*

⚠ *ADVERTENCIA: Siga la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento del HVE/SE de Forest, la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento de jeringa de Forest y la Guía del Usuario de luces Forest para encontrar instrucciones específicas de limpieza y esterilización al final del día.*

ℹ *NOTA: Los únicos componentes que son autoclavables son las manijas de las luces LED, la punta de la jeringa Forest, el cuerpo de aluminio del eyector de gran volumen/eyector de saliva, el carrete del eyector de gran volumen/eyector de saliva (retirado del cuerpo) incluidas las juntas tóricas Viton y la punta de goma del eyector de saliva. La base de desconexión rápida del eyector de gran volumen/eyector de saliva de aluminio y el cuerpo/cabezal de la jeringa permanecen conectados a los tubos.*

LIMPIEZA GENERAL PARA SUPERFICIES QUE NO SON DE CONTACTO CLÍNICO

PASO 1: Usar a diario un producto marcado como limpiador en etiqueta (o una solución de detergente leve y agua tibia) aplicado a un trapo o una servilleta de papel suave, y limpiar bien las superficies que no son de contacto clínico.

PASO 2: Secar las superficies.

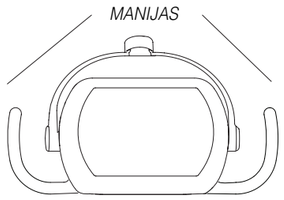
RESUMEN DE REQUISITOS POR PRODUCTO (SEGUIR LOS PROCEDIMIENTO DE REPROCESAMIENTO EN LAS PÁGINAS 1 Y 2)

Barrera protectora autorizada por la FDA (Código de producto: PEM) requerida para:

SILLÓN ODONTOLÓGICO – Panel táctil del sillón.

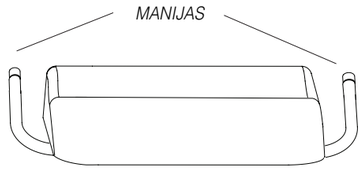
LUZ ODONTOLÓGICA – Manijas de la luz (por ejemplo, coberturas estilo L o estilo T para manijas de luz Kerr).

UNIDAD ODONTOLÓGICA - Manijas de freno del cabezal de control, conjuntos de eyector de gran volumen/eyector de saliva (excluida la punta de extracción descartable) y la punta de la jeringa del cuerpo/cabezal de la jeringa de aire/agua.

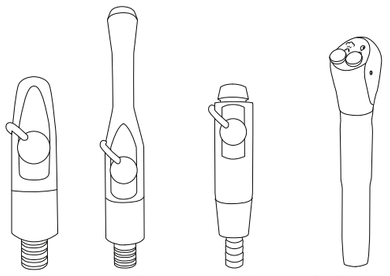


MANIJAS DE LUZ ESTILO L

PANEL TÁCTIL DEL SILLÓN



MANIJAS DE FRENO DEL CABEZAL DE CONTROL



HVE *HVE* *SE* *CUERPO/CABEZAL DE JERINGA*

Recomendado para todas las superficies de contacto clínico cuando sea posible:

UNIDAD DENTAL – Superficies del cabezal de control, bandeja, almohadilla de silicona de la pieza de mano (cabezal de control Euro), paneles táctiles y mangueras de aire/agua (por ejemplo, Pinnacle Cover-all™, cubierta para jeringas Pinnacle Syringe Sleeve, cubierta para bandejas Pinnacle Tray Sleeve, cubiertas para mangueras Disposa-Shield® Hose Covers).

SILLÓN ODONTOLÓGICO – Tapizado del respaldo/reposacabezas del sillón (por ejemplo, cubierta de sillón Pinnacle Chair Sleeve, cubierta de reposacabezas Crosstex Headrest Cover).

LIMPIAR Y DESINFECTAR

Para todas las superficies de contacto clínico (incluso al usar una barrera protectora):

UNIDAD DENTAL – Superficies del cabezal de control, manija de freno del cabezal de control, base de desconexión rápida del eyector de gran volumen/eyector de saliva, cabezal/cuerpo de la jeringa de aire/agua, bandeja, mangueras de aire/agua, perillas/interruptores de control, soportes de dispositivo y barra de soporte, almohadilla de silicona de la pieza de mano (cabezal de control Euro), superficie externa de la botella de agua de reservorio (no lavar en lavaplatos), componentes del sistema de evacuación, tazón y canillas de salivera. Siga la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento del HVE/SE de Forest™ y la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento de jeringa de Forest para encontrar instrucciones específicas de desinfección.

LUZ ODONTOLÓGICA Y MANIJAS DEL MONITOR – Manijas de la luz, manijas de ajuste del monitor e interruptor de encendido/apagado de la luz.

SILLÓN ODONTOLÓGICO – Mecanismo del reposacabezas y panel táctil del sillón. Para desinfectar tapizados Ultraleather®, consulte la Guía del Usuario del Sillón Forest.

LIMPIAR Y ESTERILIZAR

Para todas las superficies de contacto clínico (incluso al usar una barrera protectora):

UNIDAD DENTAL - punta de jeringa Forest, cuerpo de aluminio del eyector de gran volumen/eyector de saliva, carrete del eyector de gran volumen/eyector de saliva (retirado del cuerpo) incluidas las juntas tóricas Viton y la punta de goma del eyector de saliva. Siga la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento del HVE/SE de Forest y la Guía del Usuario de reprocesamiento y mantenimiento de jeringa de Forest para encontrar instrucciones específicas de esterilización.

ℹ *NOTA: La base de desconexión rápida del eyector de gran volumen/eyector de saliva de aluminio y el cuerpo/cabezal de la jeringa permanecen conectados a los tubos y no son autoclavables.*

LUZ ODONTOLÓGICA – Manijas de luz LED estilo L removibles (no se aplica a manijas de luz halógena). Siga la Guía del Usuario de Luz Forest para encontrar instrucciones específicas de esterilización.

LIMPIEZA GENERAL

Para todas las superficies que no son de contacto clínico:

UNIDAD DENTAL – Brazos de control, pedal de control y superficies de trabajo sólidas/laminadas.

LUZ ODONTOLÓGICA– Protector de luz y brazos de luz.

SILLÓN ODONTOLÓGICO – Superficies del sillón, pedal de control y tapizado de Ultraleather® que no se encuentre dentro del rango de salpicadura de contaminación.

TABURETE DEL OPERADOR – Superficies y tapizado del taburete.

NO REUTILIZABLES

Puntas de extracción descartables del eyector de gran volumen/eyector de saliva.